



**HAL**  
open science

## Mission épigraphique de la Syrie côtière (IGLS) : rapport 2007-2008

Julien Aliquot

► **To cite this version:**

Julien Aliquot. Mission épigraphique de la Syrie côtière (IGLS) : rapport 2007-2008. Chronique archéologique en Syrie, 2010, 4, pp.263-265. halshs-00591257

**HAL Id: halshs-00591257**

**<https://shs.hal.science/halshs-00591257>**

Submitted on 31 Jan 2020

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

# CHRONIQUE ARCHÉOLOGIQUE EN SYRIE

SPECIAL ISSUE DOCUMENTING THE ANNUAL EXCAVATION REPORTS  
CONCERNING THE ARCHAEOLOGICAL ACTIVITIES IN SYRIA

EXCAVATION REPORTS OF 2008

AL-BASSEL CENTRE FOR ARCHAEOLOGICAL RESEARCH AND TRAINING  
THE DIRECTORATE GENERAL OF ANTIQUITIES AND MUSEUMS  
MINISTRY OF CULTURE  
SYRIAN ARAB REPUBLIC

Design and production: Mary OZON

Cover design: Mary OZON

#### **ARABE COVER PICTURE**

From left to right:

- Mishirfeh, royal tomb.
- Tell Gindaris, remains of building.
- Kherbet Al-Mataroon, stone relief.
- Dja'de el mughara, wall painting.
- Tell Hassake, part of cathedral.

#### **ENGLISH COVER PICTURE**

From right to left:

- Tell Shir, area L-O 20-21.
- Palmyra, area of tomb.
- Tell Chuera, area K.
- Qasr al-Hayr al-sharqi, secteur E.
- Tell Afis, area of temples.

All rights reserved

Printed in the Press of the Ministry of Culture

Damascus-Syria

## CHRONIQUE ARCHÉOLOGIQUE EN SYRIE

«Chronique archéologique en Syrie» is an archaeological and historical revue, published by Al-Bassel Centre for archaeological, and training and research- The Directorate General of Antiquities and Museums- Ministry of Culture in the Syrian Arab Republic. It aims to publish the excavations and investigations reports of the national, foreign and joint missions working in the archaeological sites in Syria, in order to contribute in publishing the latest discoveries and making the scientific subjects in the hands of the researchers.

### EDITING COMMITTEE OF THE REVIEW

Dr. Bassam JAMMOUS	Director General of Antiquities and Museums
Dr. Ammar ABDULRAHMAN	Editor Chief
Dr. Michel AL-MAQDISSI	Member
Mr. Mahmoud HAMOUD	Member
Mr. Haytham HASAN	Member
Ms. Mayassa Dib	Secretary

All correspondences about edition, subscription or exchange

Should be addressed to the following address:

Chronique archéologique - Al-Bassel Centre for archaeological research and training - Tasabihji Building, Pakistan Str.,

Damascus, Syria

Tel.: 00963 (0) 11 4442747

Fax: 00963 (0) 11 4413083

E-mail: [cas.dgam@gmail.com](mailto:cas.dgam@gmail.com)



---

 CONTENTS

**The 2008 Excavation at the Middle Paleolithic site of Wadi Mushkuna Rockshelter, Damascus Province, Syria**

 Nicholas J. Conard, Mohamed Masri, Knut Bretzke<sup>1</sup>, Hannes A. Napierala<sup>1</sup>, Beatrix Welte<sup>1</sup> and Andrew W. Kandel 13

**The 2008 TDASP Survey in the Damascus Province, Syria and the refinement of models of Paleolithic landuse**

Nicholas J. Conard, Mohamed Masri, Knut Bretzke, Hannes A. Napierala, Beatrix Welte and Andrew W. Kandel 23

**The 2007 - 2008 season's excavations at Dederiyeh Cave, Afrin, Northwest Syria**

Takeru Akazawa, Sultan Muhesen, Youssef Kanjou, Yoshihiro Nishiaki, Hiroto Nakata, Minoru Yoneda, Osamu Kondo and Ken'ichi Tanno 31

**Preliminary Report on the Tenth Season of Excavations at Tell Qaramel (Autumn 2008)**

Ryszard F. Mazurowski, Youssef Kanjou 39

**DJA'DE EL MUGHARA 2008 Découverte de nouvelles peintures vieilles de 11 000 ans**

Eric Coqueugniot 51

**Shir/West Syria Results of the fourth and fifth seasons of excavations in 2008**

Karin Bartl, Jamal Ramadan, Wael al-Hafian 59

**Excavations at Tell Seker al-Aheimar, Hassake: The 2008 Season**

Yoshihiro Nishiaki 67

**Atlas archéologique des sites pré- et protohistoriques de Syrie du Sud Etude préliminaire du site de Qarassa (Mohafazat de Suweida) Rapport des missions du 16 juillet au 3 août et du 4 septembre au 4 octobre 2007, et du 20 mai au 30 juin 2008**

Frank Braemer, Christophe Nicolle, Michel al Maqdissi, Tara Steimer Herbet, Pierre Broutin, Alda Flambeaux, Khaled Abdo 75

**Tell El-Kerkh 2008**

Akira Tsuneki, Jamal Hydar 91

**The 2008 season of excavations at Tell Qarqur**

Rudolph H. Dornemann, Jesse Casana, Lee Maxwell 97

**Syria-Japan Archaeological Joint Research In The Region of Ar-Raqqa, Syria, 2008**

Katsuhiko Ohnuma 103

<b>Report On The Activities of The Polish-Syrian Mission To Tell Arbid, Hasake Governorate, Spring Season of 2008</b>	
Rafał Koliński	111
<b>Tell Chuera 2008. - Summary of the excavation results</b>	
Jan-Waalke Meyer	121
<b>Preliminary Report on the 21th Season of Excavations at Tell Mozan-Urkesh (July-September 2008)</b>	
Giorgio Buccellati, Marilyn Kelly-Buccellati	127
<b>Rapport Préliminaire Sur Les Activites de La Mission Syro-Belge de Tell Tweini Entre 2007 et 2008 sur Le Chantier A</b>	
Joachim Bretschneider, Karel Van Lerberghe	133
<b>Tell Feres al Sharqi, un site LC 1-5 dans le bassin du Khabur (Syrie) Synthèse provisoire au terme de trois campagnes (2006-2008)</b>	
J.D. Forest, R. Vallet	147
<b>Rapport préliminaire de la campagne de l'automne 2008 de la mission de Tell Mohammed Diyab</b>	
Christophe Nicolle	159
<b>Excavations at Tall Bazi 2008</b>	
Berthold Einwag, Adelheid Otto	171
<b>LES MARGES ARIDES DE LA SYRIE DU NORD Chronique d'une prospection géo-archéologique : 2006</b>	
B. Geyer, N. Awad, M. al-Dbiyat	175
<b>4th Season of the Archaeological Middle-Euphrates Project in Syria (PAMES). Excavations in Tell Qubr Abu al-'Atiq: From the Early City to the Middle Assyrian Settlement</b>	
Juan Luis Montero Fenollós, Shaker al-Shbib, Ignacio Márquez Rowe, Francisco Caramelo	181
<b>Tell Afis 2008 Field Season Preliminary Report</b>	
Stefania Mazzoni	187
<b>La Mission Conjointe Syro-Française de L'Oronte: Première et deuxième campagnes (2007 et 2008)</b>	
Michel Al-Maqdissi, Dominique Parayre et Martin Sauvage	193
<b>Notes préliminaires sur l'étude du système défensif méridional de Cyrrhus. Campagnes 2007-2008</b>	
Jeanine Abdul Massih, Mathilde Gelin	199
<b>Bostra excavation and researches of the Italian Mission on 2008</b>	
Raffaella Farioli Campanati	219
<b>The Syro-German/Austrian Archaeological Mission at Palmyra in 2007</b>	
Waleed al-As'ad and Andreas Schmidt-Colinet	229
<b>The Syro-German/Austrian Archaeological Mission at Palmyra in 2008</b>	
Waleed al-Asa'ad and Andreas Schmidt-Colinet	237

<b>Excavation of No.129 –b House Tomb at the North Necropolis in Palmyra</b>	
Kiyohide Saito	243
<b>Mission at Palmyra, IGLS XVII (october 2008) : Report</b>	
J.-B. Yon, W. al-As'ad, and Kh. al-Hariri	261
<b>Mission épigraphique de la Syrie côtière (IGLS) : rapport 2007-2008</b>	
Julien Aliquot	263
<b>La campagne 2008 à Zénobia-Halabiyé</b>	
Sylvie Blétry, Yasser Showhan	267
<b>Travaux de la mission syro-française de Qinnasrin en 2008</b>	
M.-O. Rousset, A. al-Youssef	275
<b>Resafa, Syria. Pilgrimage City and Caliph Residence. The continuation of the five subprojects in 2008 – intra and extra muros</b>	
Dorothee Sack, Mohammed Sarhan, Martin Gussone	297
<b>Rapport préliminaires sur les travaux des missions archéologiques syro-suisse de Qasr al-Hayr al-Sharqi et de Palmyre en 2008</b>	
Denis Genequand et Walid al-As'ad	315
<b>Report about the 11th Excavation Campaign 2008 at Kharab Sayyar</b>	
Jan-Waalke Meyer, Imad Mussa, Michael Würz	321
<b>Le Château de Saladin (Saône/Sahyun) et son territoire (vallée du Nahr al-Kabîr al-Shamâli) 2008</b>	
Benjamin Michaudel, Jamal Haydar	329
<b>Abstrats</b>	<b>339</b>
<b>Aports À L'Étude de La Periode Neolitique À La Vallé de L'Euphrate (Syrie): Saison de Fouilles Tell Halula en 2008</b>	
Miquel Molist	341
<b>Tell al-Bahareyeh: excavations of 2007-2008</b>	
Ghada Sulyman	343
<b>Introduction aux travaux archéologiques syriens à Mishirfeh</b>	
Michel Al-Maqdissi	347
<b>Introduction aux travaux archéologiques syriens à Tell Sianu</b>	
Michel Al-Maqdissi	349
<b>Rapport préliminaire sur les figurines en terre cuite trouvées à Tell Sianu</b>	
Eva Ishaq	353
<b>Etude préliminaire des monnaies de la période classique trouvées à Tell Sianu</b>	
Khaled Kiwan	355

**Tell Gindaris**

Ammar abdulrahman 357

**Kherbet al Mataroon (2006 – 2008)**

Ibrahim Omeri 359

**E'n Mneen**

Mahmmoud hamoud 361

**Tell Hassake à la lumière des nouvelles découvertes**

Abdul masih Baghdo 363

**Dernière découvertes archéologiques à Damas**

Houmam Saad 365

---

## MISSION ÉPIGRAPHIQUE DE LA SYRIE CÔTIÈRE (IGLS) : RAPPORT 2007-2008

**Julien ALIQUOT**

*IFPO (Damas)*

### PRÉSENTATION

Dans le cadre du programme des Inscriptions grecques et latines de la Syrie (IGLS), dirigé par M. Jean-Claude Decourt (HiSoMA, Maison de l'Orient et de la Méditerranée, CNRS, Lyon) et soutenu par l'Institut français du Proche-Orient (Ifpo), trois missions de prospection épigraphique ont été effectuées en 2007-2008 à Lattaquié, Jeblé, Tartous et dans l'arrière-pays de ces villes, pour préparer le tome des IGLS consacré à la Syrie côtière. Je tiens à exprimer ma gratitude à M. Bassam Jamous, Directeur général, et à M. Michel al-Maqdissi, Directeur des Fouilles et des Études archéologiques à la Direction générale des Antiquités et des Musées de Syrie, qui m'ont autorisé à entreprendre ce nouveau projet. Je remercie également MM. Jamal Haydar, Ibrahim Kheir-Bek et Marwan Hassan, Directeurs des Départements des Antiquités de Lattaquié, Jeblé et Tartous, de m'avoir offert toutes les facilités de travail dans la région.

L'aire de prospection épigraphique (Fig. 1) comprend le littoral et le versant maritime des montagnes côtières de la Syrie, depuis le Mont Cassius (Jabal al-Aqra), au nord, jusqu'à la plaine du Akkar, au sud. Contrairement au sud de la Syrie côtière, le nord de la région n'a fait l'objet d'aucune exploration systématique. Il paraît opportun de combler cette lacune en rééditant IGLS 4, publié sans photos en 1955 et très vieilli, tout en complétant IGLS 7, paru en 1970. Toute la région requiert une véritable prospection épigraphique, en collaboration avec les Départements des Antiquités de Lattaquié, Jeblé et Tartous.

Les campagnes de 2007-2008, complétées par la prospection archéologique de la vallée du Nahr el-Kébir el-Chémali (avec Benjamin Michaudel, Ifpo, Damas), montrent que la Syrie côtière recèle de nombreux textes inédits (déjà 60 répertoriés, en cours d'étude) et qu'elle peut encore apporter des nouveautés, en particulier dans les villes de la côte (Laodicée-sur-mer, Gabala, Balanée, Arados) et sur les sites des sanctuaires montagnards de l'époque romaine (Hosn Soulei-

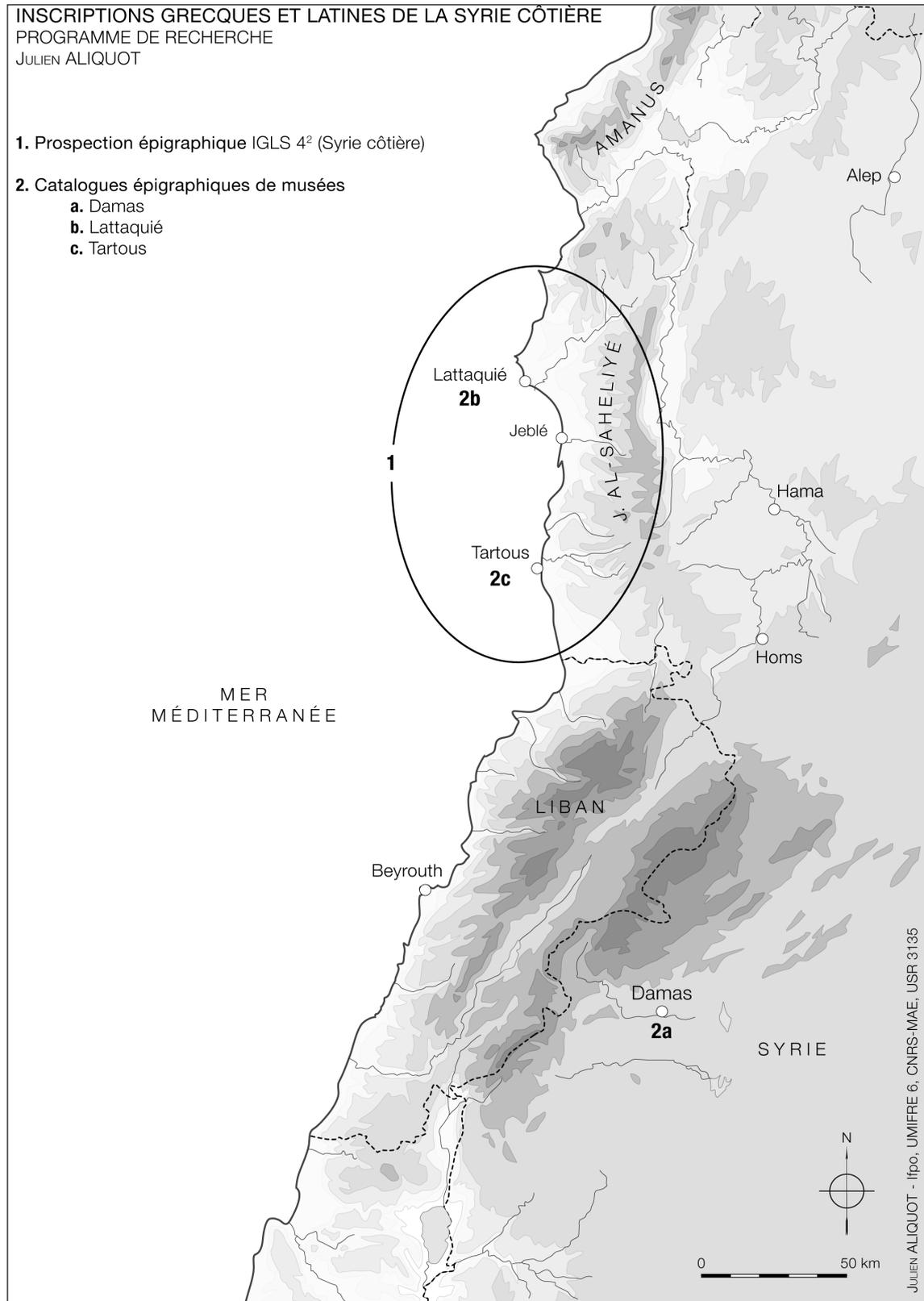


Fig. 1. Mission épigraphique de la Syrie côtière : programme de recherche.

man-Baetocécé, Qadboun). La prospection est complétée par l'étude des inscriptions grecques et latines du Musée national de Damas (250 textes) et des musées de Tartous et Lattaquié (70 textes), qui conservent une partie de la documentation régionale.



Fig. 2. Épitaphe de Démétrios : texte A (photo Julien Aliquot 2007).



Fig. 3. Épitaphe de Démétrios : texte B (photo Julien Aliquot 2007).

### ÉPITAPHE DE DÉMÉTRIOS À LAODICÉE-SUR-MER (LATTAQUIÉ)

À titre d'exemple, une épitaphe inédite de Lattaquié est ici publiée. Conservée dans le jardin du musée archéologique de Lattaquié (inv. 123), elle a été trouvée dans les années 1980 aux abords de la place Cheikh Daher, d'où proviennent plusieurs monuments funéraires de l'antique Laodicée-sur-mer. Le monument sur lequel elle est gravée est une base ronde moulurée en haut et en bas, taillée dans le ramleh local (hauteur : 95 cm ; diamètre : environ 75 cm en haut et en bas ; 65 cm au milieu). Deux inscriptions grecques sont gravées sur le corps de la base à 20 cm d'écart. Champ épigraphique : 35 x 45 cm (A) ; 23 x 80 cm (B). Hauteur des lettres : 3-4,5 cm. Alpha à barre brisée, lettres lunaires, à l'exception de quelques rho et sigma carrés. Vu et photographié les 22-23 octobre 2007 (Fig. 2-3).

#### A.

Κρατε(ί)α Θε-  
οδοσίου  
τῷ ἀνδρὶ  
4 [Δ]ημητρίῳ  
[μ]νήμης  
χάριν.

#### B.

Δη[μη]τρίῳ τὸν βωμὸν  
ἔσ[τησ]εν γυνὴ Κρατεία  
σὺν [τέκ]νοις τέσσα[ρσι]  
4 φίλ[ο]ις.

Notes Critiques. A.L.1. KPATEIA sur la pierre. B.L.3 τέσσα[ρσι] pour τέσσαρσι.

Traduction : « Crateia fille de Théodosios, à son mari Démétrios, en souvenir. À Démétrios, sa femme Crateia a élevé l'autel, avec ses quatre enfants chéris. »

L'inscription peut être datée entre le premier et le troisième siècle de l'ère chrétienne, d'après la forme des lettres. Elle commémore l'érection d'un autel funéraire en hommage à un certain Démétrios par sa femme et ses quatre enfants. Le monument devait signaler l'emplacement de la tombe du défunt à l'intérieur de la nécropole.